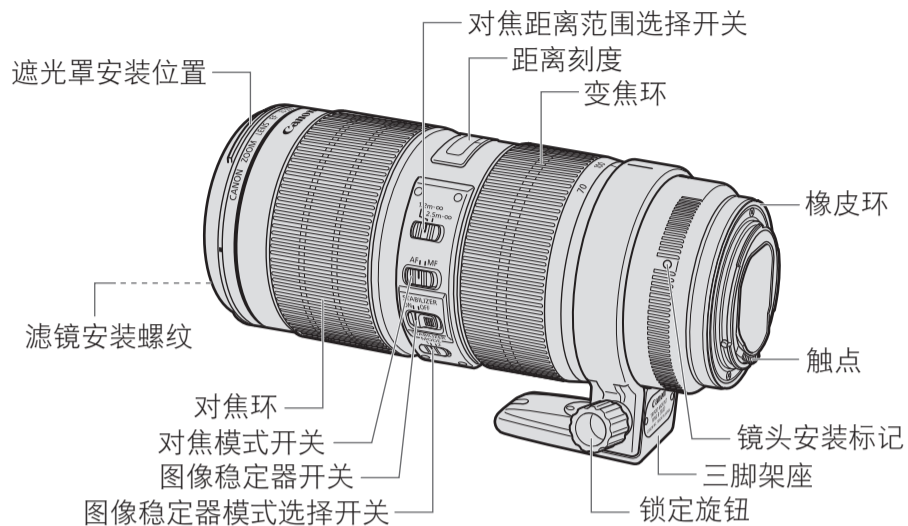


CHI EF 镜头使用说明书

EF70-200mm f/2.8L IS III USM

在使用本产品之前，请务必先仔细阅读本使用说明书。
请务必妥善保管好本书，以便日后能随时查阅(保留备用)。
请在充分理解内容的基础上，正确使用。



感谢您购买佳能产品！

佳能EF70-200mm f/2.8L IS III USM是远摄镜头，为EOS相机量身定制。

- “IS”表示图像稳定器。
- “USM”表示超声波马达。

相机固件

请使用所用相机的最新版本固件。有关固件是否为最新版本的详细信息，以及有关更新固件的详细信息，请参照佳能网站。

本说明中使用的符号

- ⚠ 避免对镜头或相机造成故障或损坏的警告。
- 📖 有关使用镜头和拍摄照片的补充说明。

安全注意事项

注意事项用于确保相机安全使用。请仔细阅读这些注意事项。请确保遵守一切细节，避免对用户和他人造成危险和伤害。

警告 有关可导致死亡或严重伤害的危险的详细说明。

- 请勿透过相机或单镜头反光相机观看太阳或明亮的光源。否则会使视力受损。透过镜头直接观看太阳尤其有害。
- 无论镜头是否装在相机上，请勿将没有盖上镜头盖的镜头置于太阳下。否则镜头可能汇聚光线并引起火灾。

注意 有关可导致伤害的危险的详细说明。

- 请勿将相机置于高温或低温环境下。这可能导致相机变得过热或过冷，此情况可能在触摸时导致灼伤或其他伤害。

注意 有关可导致财产损失的危险的详细说明。

- 请勿将镜头放在温度过高的地方，如处于阳光直射的汽车内。高温可能导致镜头故障。

一般注意事项

使用注意事项

- 如果将镜头从寒冷的环境拿到温暖的环境中，镜头表面和内部零件可能会发生结露。为了防止在这种情况下出现结露，将镜头从寒冷的环境拿到温暖的环境之前，先将镜头放入密封的塑料袋里。镜头逐渐变暖以后，再将其拿出来使用。将镜头从温暖的环境拿到寒冷的环境中时，也请使用同样的方法。
- 当将镜头安装至相机时，请握持镜头。安装三脚架时也请同样操作。
- 也请阅读相机说明书中列出的所有与镜头相关的使用注意事项。

部件名称	有害物质					
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
电气实装部分	×	○	○	○	○	○
金属部件	×	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572 规定的限量要求以下。

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572 规定的限量要求。

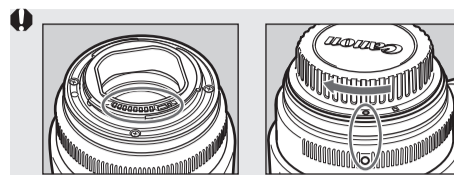


本标志适用于在中华人民共和国销售的电子电气产品，标志中央的数字代表产品的环保使用期限。

只要您遵守与本产品相关的安全与使用方面的注意事项，在从生产日期起算的上述年限内，就不会产生环境污染或对人体及财产的严重影响。

1. 安装和卸下镜头

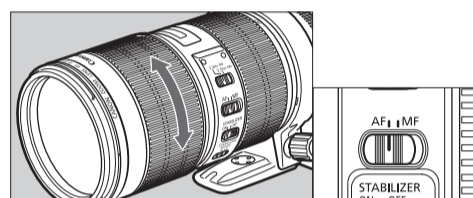
有关安装和卸下镜头的详细说明，请参阅相机的说明书。



- 卸下镜头后，将镜头后端朝上放置，以避免划伤镜片表面和触点。
- 如果触点被划伤、弄脏或沾有指纹，可能会导致接触不良或腐蚀，从而可能引发故障。如果触点被弄脏，请用柔软的布将其擦净。
- 当拆下镜头时，请盖上镜头盖和后盖。在附接后盖时，将镜头安装标志与后盖的○标志对齐，并按如图所示的顺时针方向进行旋转。拆下时，请按相反步骤操作。

镜头安装部位具有加强防尘和防水性能的橡皮环。该橡皮环可能导致相机的镜头安装部位出现轻微的磨损，但这不会带来任何问题。如果橡皮环老化或损坏，可以在佳能快修中心自费更换。

2. 设置对焦模式



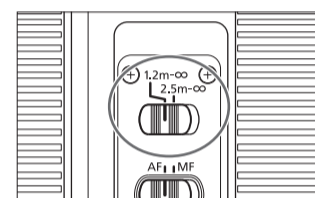
要在自动对焦(AF)模式下进行拍摄，请将对焦模式开关设置为AF。

如果仅要使用手动对焦(MF)，请将对焦模式开关设为MF，并转动对焦环进行对焦。

您可以在所有对焦模式下使用对焦环。

📖 当自动对焦操作设为[ONE SHOT]时，持续半按快门按钮完成自动对焦后可进行手动对焦(全时手动对焦)。

3. 切换对焦距离范围

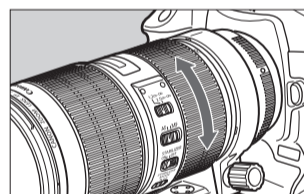


可使用开关设置对焦距离范围。通过设置合适的对焦距离范围，可以缩短自动对焦实际所需的时间。

范围

1. 1.2 m - ∞
2. 2.5 m - ∞

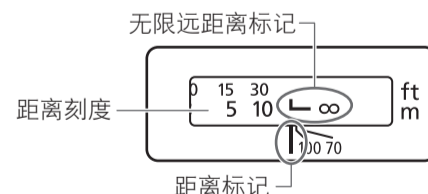
4. 变焦



若要进行变焦，请转动镜头的变焦环。

- 务必在进行对焦之前完成变焦工作。在对焦完成后进行变焦会影响对焦。

5. 无限远距离标记



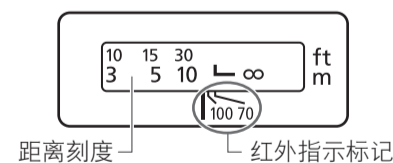
为了补偿由于温度变化而导致无限远对焦点的偏移，无限远(∞)位置边缘留有余量。

距离刻度L标记的垂直线和距离标记对齐的一点就是常温下的无限远位置。

- 要精确地对无限远主体进行手动对焦，请在转动对焦环时通过取景器观看或者观看液晶屏幕上的放大图像*。

* 对于带有实时显示拍摄功能的相机。

6. 红外指示标记



使用黑白红外胶片拍摄时，红外指示标记用于更正对焦设置。对主体进行手动对焦后，在拍摄前转动对焦环至对应的红外指示标记来调整距离刻度。

- 某些EOS相机无法使用红外胶片。请参考EOS相机的说明书。

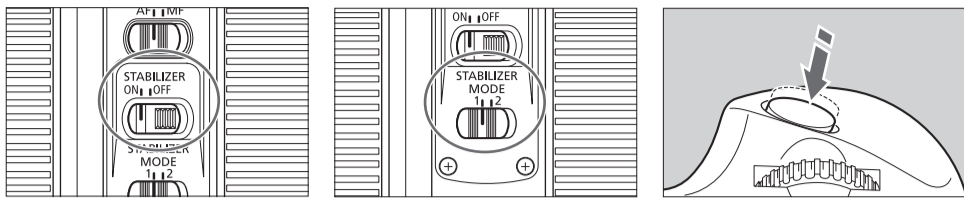
● 红外指示标记的位置以800 nm的波长为基准。

● 补偿量随焦距不同而有所差异(在广角端大，在远摄端小)。在手动设定补偿量时，以100或70(mm)的红外指示标记位置为指数。

- 使用红外胶片时，务必遵守胶片制造商所提供的说明书之规定。
- 拍摄时，请使用红色滤镜。

7. 图像稳定器

您在自动对焦或手动对焦模式下均可使用图像稳定器。



1 将STABILIZER(稳定器)开关置于ON(开)。

- 如果您不打算使用图像稳定器功能，请将此开关置于OFF(关)。

2 选择稳定器模式。

- 模式1：校正所有方向的抖动。主要用于拍摄静止主体。
- 模式2：水平方向跟随拍摄时，对相机的垂直摇晃进行校正。垂直方向跟随拍摄时，对相机的水平摇晃进行校正。

3 半按快门按钮时，图像稳定器将开始工作。

- 请确保取景器中的图像稳定，然后完全按下快门按钮拍摄照片。

8. 使用图像稳定器的窍门

此镜头的图像稳定器可以有效用于下列情况下的手持拍摄方式。

■ 模式 1



- 在较暗的环境中，例如室内或夜晚时的室外。
- 在禁止使用闪光灯拍摄的地方，例如艺术博物馆和剧院舞台。
- 在您站立不稳的情况下。
- 在无法使用快速快门设置的情况下。

■ 模式 2



- 摇摄移动主体时。

使用图像稳定器的窍门

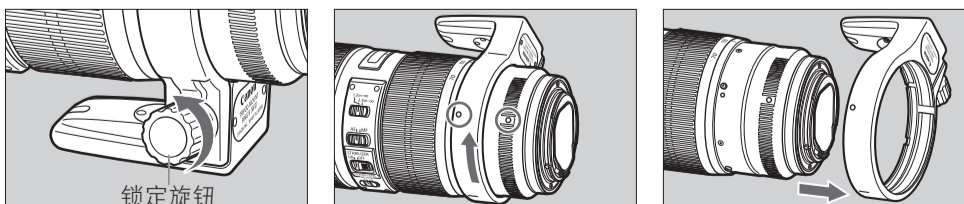
- 图像稳定器不能补偿由于主体移动而导致的画面模糊。
 - 使用B门设置(长时间曝光)拍摄时，请将STABILIZER开关置于OFF。如果将STABILIZER开关置于ON，可能会使图像稳定器产生错误。
 - 图像稳定器可能在下列情况下不能完全起作用：
 - 在剧烈晃动的车辆内拍摄。
 - 在模式1下进行遥摄时剧烈晃动相机。
 - 在模式2下使用除跟随拍摄以外的技巧进行拍摄。
 - 图像稳定器设为ON时，要比设为OFF时的一般拍摄方式消耗更多电量，因此可拍摄数量会减少，短片拍摄时长也会缩减。
 - 即使手指松开快门按钮，图像稳定器还会运行约2秒钟。不要在稳定器正在工作时取下镜头，否则会造成失灵。
 - 在EOS-1V/HS、3、30/33、30V/33V、50/50E、300、IX、IX7和D30相机上使用自拍定时器时，将无法使用图像稳定器。
- ☞ 使用三脚架也可以稳定图像。但是，根据三脚架的种类和拍摄条件，有时最好关闭图像稳定器功能。
- 即使仅使用独脚架，图像稳定器也将与手持拍摄时一样有效。不过，根据拍摄条件的不同，在某些情况下，图像稳定器可能不太有效。
 - 镜头使用EF12 II/EF25 II增距延长管和EF1.4X III/EF2X III增倍镜时，图像稳定器功能仍然有效。
 - 根据相机的不同，可能会在释放快门后等情况下发生图像抖动，但并不会影响拍摄。
 - 如果设置相机的Custom Function(自定义功能)改变了指定操作自动对焦的按钮，则按下最近指定的自动对焦按钮，可以启动图像稳定器。

9. 三脚架座

此镜头可使用随附的三脚架接环B(W II)。

拆卸

首先从相机上取下镜头，然后按下图所示从镜头上取下三脚架座。装上三脚架座的方法与此过程相反。



1 拧松定位锁定旋钮。

2 转动三脚架座使三脚架座上的安装指示和镜头上的安装指示对齐。

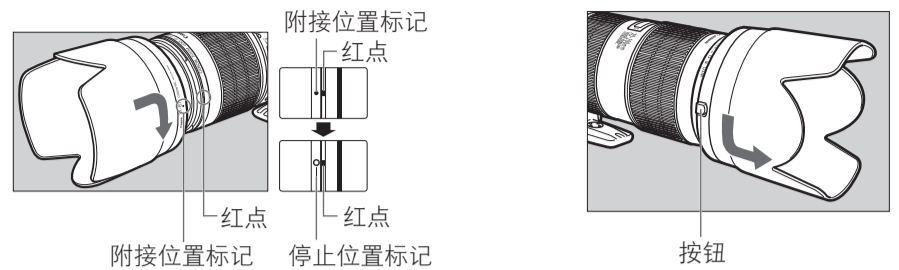
3 从镜头的后部将三脚架座滑下。

调整三脚架座

通过转动和拧松三脚架座的锁定旋钮，可旋转相机以设置垂直或水平位置的图像。

10. 遮光罩

遮光罩ET-87能够阻挡不必要的光线进入镜头，并能保护镜头，使其避免受到雨、雪和灰尘的渗入。



● 安装

将遮光罩的红色附接位置标记与镜头前端的红点对齐，然后按照箭头方向旋转遮光罩，直至听到咔嚓声。

● 拆下

保持手指紧压遮光罩侧面的按钮，然后按照箭头方向旋转遮光罩，直至遮光罩的附接位置标记与镜头前端的红点对齐以进行分离。遮光罩可以反方向安装以存放。

- 如果遮光罩安装不妥当，可能会产生暗角(照片的边缘变暗)。
- 在安装和分离时，请抓住并旋转遮光罩的底座。如果旋转遮光罩时，抓住位置太靠近边缘，可能会造成变形。

11. 滤镜(选购件)

您可以将滤镜装在镜头前端的滤镜安装螺纹上。

- 仅可安装一个滤镜。
- 如果您需要偏光滤镜，请使用佳能圆形偏光滤镜PL-C B(77 mm)。
- 当调整偏光滤镜时，需要拆下遮光罩。

12. 近摄镜片(选购件)

安装500D(77mm)近摄镜片可进行微距拍摄。此镜头拥有0.14x到0.60x的放大倍数。

- 不能安装近摄镜片250D，因为没有适合镜头的尺寸。
- 若要精确对焦，建议采用手动对焦模式。

14. 增倍镜(选购件)

使用增倍镜EF1.4x III或EF2x III时的镜头规格如下。

项目	增倍镜EF1.4x III		增倍镜EF2x III	
	焦距(mm)	光圈	焦距(mm)	光圈
焦距(mm)	98 - 280	f/4 - 4.5	140 - 400	f/5.6 - 6.4
视角	对角线	25° 20' - 8° 50'	16° 20' - 6° 10'	
	垂直	13° 50' - 4° 55'	9° 10' - 3° 30'	
	水平	20° 50' - 7° 20'	13° 40' - 5° 10'	
最大放大倍率(x)	0.30		0.44	

- 在镜头上装上增倍镜，然后把镜头装到相机上。拆卸时顺序相反。如果先把增倍镜装在相机上，可能会发生错误。
- 只可使用一个增倍镜。

- 装有增倍镜EF1.4X III/EF2X III时，仍能使用自动对焦。
- 装有增倍镜时，自动对焦的速度会变慢，以便保持正确的控制。

规格表

焦距/光圈	70-200mm f/2.8
镜头结构	19组, 23片
最小光圈	f/32
视角	对角线: 34° - 12°、垂直: 19° 30' - 7°、水平: 29° - 10°
最近对焦距离	1.2 m
最大放大倍率	0.21x (200 mm时)
视野范围	约308×463 - 115×171 mm (1.2 m时)
滤镜直径	77 mm
最大直径及长度	88.8×199 mm
重量	约1480克
遮光罩	ET-87
镜头盖	E-77 II
镜头软包	LZ1326

- 镜头长度是指从安装面到镜头前端的距离。当装上镜头盖和后盖时再加24.2 mm。
- 除特别说明外，尺寸和重量只适用于镜头。
- 光圈设置由相机指定。
- 上述所有数据均按照佳能标准测量。
- 因产品改进，规格或外观可能有所变更，敬请留意。

原产地：请参照保修卡、产品包装箱或产品机身上的标示
 进口商：佳能(中国)有限公司
 地址：100005 北京市东城区金宝街89号 金宝大厦15层
 初版：2018.06.01
 CT1-D061-A 0618Ci © CANON INC. 2018